



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ฝรั่งเศส	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒ มิถุนายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	นายมาครงประธานาธิบดีฝรั่งเศสปฏิเสธการเจรจาต่อรองของข้อตกลงปารีส		

ประธานาธิบดีฝรั่งเศส นายเอ็มมานูเอล มาครง ปฏิเสธเด็ดขาดในการที่จะเจรจาต่อรองต่อข้อตกลงปารีสว่าด้วยเรื่องสภาพภูมิอากาศ และกล่าวว่าการตัดสินใจถอนตัวจากข้อตกลงปารีสของนายโดนัลด์ ทรัมป์ ประธานาธิบดีสหรัฐฯ จะสร้างความเสียหายกับผลประโยชน์ของอเมริกาและประชาชนชาวอเมริกัน

นายมาครง กล่าวปราศรัยผ่านทางโทรทัศน์เป็นภาษาอังกฤษและภาษาฝรั่งเศสว่า นายทรัมป์ “ได้กระทำความผิดต่อผลประโยชน์ของประเทศของเขา ประชาชนของเขาและสร้างความผิดพลาดต่ออนาคตของโลกเรา”

นายมาครงกล่าวว่า “ผมบอกคุณแน่นอนตอนนี้ว่า เราจะไม่มี การเจรจาข้อตกลงรอบใหม่ด้วยความทะเยอทะยานที่น้อยกว่ารอบแรก” นายมาครงนั้น เข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีได้ไม่ถึง ๑ เดือน

“อย่าเข้าใจผิดเรื่องข้อตกลงว่าด้วยสภาพภูมิอากาศ จะไม่มีแผน ๒ เพราะไม่มีโลกใบที่ ๒”

ที่มาของข่าว :	http://www.ndtv.com.au/workd/breaking-news/frances-macron-rules-out-renegotiation/news-story/f93f32f535b10a69d2077735e596abea
วันที่พิมพ์ :	๑๔ มิถุนายน ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐	๘/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด คุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	